**SUNDAY, AUGUST 12 TONE 2**

**11th Sunday after Pentecost: Afterfeast of the Transfiguration**

**Martyrs Anicetus and Photius/St Maximus the Confessor**

***(The service to St Maximus the Confessor is transferred from August 13)***

**"Lord I Call..." Tone 2**

Lord, I call upon Thee, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon Thee, hear me!

Receive the voice of my prayer,

when I call upon Thee!

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Thy sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!

Hear me, O Lord!

*v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Thy name!*

**Tone 2** *(for the Resurrection)*

Come, let us worship the Word of God

begotten of the Father before all ages,

and incarnate of the Virgin Mary!

Having endured the Cross, He was buried as He himself desired.//

And having risen from the dead, He saved me, an erring man.

*v. (9) The righteous will surround me; for Thou wilt deal bountifully with me.*

Christ our Savior nailed to the Cross the bond against us,

He voided it and destroyed the dominion of death.//

We fall down before His Resurrection on the third day.

*v. (8) Out of the depths I cry to Thou, O Lord. Lord, hear my voice!*

With the Archangels let us praise the Resurrection of Christ!

He is our Savior, our Redeemer.

He is coming with awesome glory and mighty power//

to judge the world which He made.

*v. (7) Let Thine ears be attentive to the voice of my supplications!*

**Tone 4** *(for the Feast)**Idiomela (by Cosmas the Monk)*

Before Thy Crucifixion, O Lord,

the mountain became as heaven,

and like a tabernacle the cloud spread itself out,

when Thou wast transfigured, and the Father bore witness to Thee.

Peter was present with James and John,

since they were to be with Thee at the time of Thy betrayal,

that, having seen Thy wondrous works,

they might not be afraid of Thy sufferings.//

Grant us to venerate Thy sufferings in peace, through Thy mercy!

*v. (6) If Thou, O Lord, shouldest mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with Thee.*

Before Thy Crucifixion, O Lord,

taking Thy Disciples to a high mountain,

Thou wast transfigured before them,

illumining them with bright rays of Thy pow’r.

From love of man and in Thy sovereign might,

it was Thy desire to show them the splendor of Thy Resurrection.

In peace count us also worthy of this splendor, O God,//

in Thy mercy and Thy love for mankind!

*v. (5) For Thy name’s sake have I waited for Thee, O Lord, my soul hath waited for Thy word; my soul hath hoped on the Lord.*

The mountain that once was veiled in gloom and smoke,

is now holy and revered,

since Thy feet, O Lord, have stood upon it.

For by Thy dread Transfiguration,

the mystery hidden before the ages

has been made manifest in the last times to Peter, James, and John.

Unable to endure the shining of Thy face and the brilliance

of Thy garments,

they fell to the ground upon their faces.

Seized with wonder and amazement, they saw Moses and Elijah

talking with Thee about the things that would befall Thee;

and a voice came in testimony from the Father saying:

“This is My beloved Son in Whom I am well pleased; listen to Him!”//

It is He Who grants the world great mercy!

*v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!*

**Tone 4** *(from the Menaion, for the Martyrs) (Thou hast given a sign)*

Ye were not frightened by the fire or the cutting instruments,

nor the mindless rage of him who foolishly condemned you,

nor the attacks of lions, the boiling cauldrons, nor the severing of

Your hands and feet,

nor the cruel sentence of bitter death,

which placed you beyond death and sent you to the immortal God

in glory and majesty,//

O most noble athletes.

*v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

Ye have received the blessed end for which the saints long,

the end that is in every way worthy of honor;

ye have received your hopes of eternity.

For us ye pour out streams of miracles,

which quench the flame of spiritual and physical ills of those who

piously celebrate your solemn memorial,//

O saints worthy of all praise.

*v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

**Tone 4** *(for St Maximus) (As one valiant)*

O Father Maximus,

thou didst preach that He, Who was well-pleased to become Man out of

compassion,

is contemplated in two wills and energies,

and thou didst stop the unchecked mouths of the terrible men,

who, through the temptations of the Devil, the inventor of evil,//

wrongly taught that Christ our God has only one will and energy.

*v. (1) For His mercy is abundant towards us; and the truth of the Lord endureth for ever.*

O most renowned Father Maximus,

with the cords of thy doctrines, thou didst choke the foolish Pyrrhus who

uttered foolishness;

and thou didst endure persecutions and afflictions:

severe scourging and the cutting out of thy tongue,

and the amputation of thy divine hand which was ever lifted up to

God,//

and with which thou didst write the exalted teachings.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 8** *(for St Maximus)*

We honor thee, O Maximus, our father,

the instructor of a multitude of monks,

for through thee we have learned to walk by the straight path.

Thou art blest, for having labored for Christ,

thou didst denounce the power of the Enemy.

Thou wast a converser with the Angels and a companion of the venerable

and righteous ones.//

Together with them, entreat the Lord that He may grant mercy to our

souls!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 2**  *(Theotokion – Dogmatikon)*

The shadow of the Law passed when grace came;

as the Bush burned, yet was not consumed,

so the Virgin gave birth, yet remained a Virgin.

Instead of a pillar of flame, the Righteous Sun has risen.//

Instead of Moses, Christ, the Salvation of our souls.

**Martyrs Anicetus and Photius/St Maximus the Confessor**

**Litya *(If the rector desires the Litya, following the sticheron of the patron saint of the church or monastery, these stichera are sung:*)**

**Tone 2**  *(for the Transfiguration) (O House of Ephratha)*

Let us draw near with eager steps,

ascending Mount Tabor!

Let us behold the glory of the King of all,//

Christ our Redeemer!

Shining more than the sun, O my Savior,

Thou didst appear, on Mount Tabor,//

with Moses and Elijah and

Thy chosen Apostles.

Hearing the voice of the Father confirming Thy glory,

Thine Apostles, overcome with fear,//

fell headlong upon the earth, O my Savior.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,*

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Tabor, the mountain of God,

rejoices in Thy Name, O Savior,//

when the Father proclaims Thee as His beloved Son.

**11th Sunday after Pentecost: Afterfeast of the Transfiguration**

**Martyrs Anicetus and Photius/St Maximus the Confessor**

**Aposticha**

**Tone 2**  *(for the Resurrection)*

Thy Resurrection, O Christ our Savior,

has enlightened the whole universe,

calling back Thy creation.//

Glory to Thee, O almighty Lord!

*v. The Lord is King; He is robed in majesty!*

O Savior, by the Tree Thou didst destroy the curse of the Tree.

By Thy burial Thou didst mortify the majesty of death.

Thou hast enlightened our race by Thy Resurrection.//

O Giver of life, Christ our God, glory to Thee!

*v. For He has established the world, so that it shall never be moved.*

O Christ, when Thou wast seen nailed to the Cross,

Thou didst restore the beauty of Thy creatures.

The soldiers showed their inhumanity when they pierced Thy side with

a spear.

The Hebrews not knowing Thy power asked that Thy tomb might be

sealed,

but through the mercy of Thy compassion,

Thou didst accept the tomb and didst rise on the third day!//

O Lord, glory to Thee!

*v. Holiness befits Thy house, O Lord, forevermore!*

O Christ, the Giver of life,

for the sake of the dead Thou didst voluntarily endure death,

descending into hell as the Mighty One

to save those who awaited Thy coming,

granting them the life of paradise instead of hell.

Grant also to us who glorify Thy Resurrection on the third day//

cleansing of our sins and great mercy!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 6** *(for St Maximus)*

The sound of thy teachings has gone out into all the earth,

O venerable Father Maximus.

Through them thou hast found the reward of thy labors in the heavens.

Thou didst destroy the hosts of demons

and didst reach the ranks of Angels, whose life thou didst blamelessly

follow.

Since thou hast boldness before Christ our God,//

entreat peace for our souls!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 5** *(for the Transfiguration)*

O Savior, Thou didst uncover a small part of the light of Thy Divinity

to those who went up with Thee to the mountain,

making them lovers of Thy heavenly glory.

Therefore, they cried in awe:

“It is good for us to be here!”//

With them we also sing to Thee, O transfigured Christ.

**11th Sunday after Pentecost: Afterfeast of the Transfiguration**

**Martyrs Anicletus and Photius/St Maximus the Confessor**

***(at Great Vespers)***

**Tone 2** **Troparion**  *(Resurrection)*

When Thou didst descend to death, O Life immortal,

Thou didst slay hell with the splendor of Thy Godhead.

And when from the depths Thou didst raise the dead,

all the powers of heaven cried out://

“O Giver of life, Christ our God, glory to Thee!”

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 4** **Troparion**  *(for the Martyrs)*

Thy holy martyrs Anicétus and Photius, O Lord,

through their sufferings have received incorruptible crowns from Thee,

our God.

For having Thy strength, they laid low their adversaries,

and shattered the powerless boldness of demons.//

Through their intercessions, save our souls!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 7** **Troparion**  *(Transfiguration)*

Thou wast transfigured on the mountain, O Christ God,

revealing Thy glory to Thy Disciples as far as they could bear it.

Let Thine everlasting Light also shine upon us sinners,

through the prayers of the Theotokos!//

O Giver of Light, glory to Thee!

---------------------------------------------------------------------------------------------------

***(at Vigil)***

**Tone 4 Troparion to the Theotokos**

Rejoice, O Virgin Theotokos,

Mary, full of grace, the Lord is with thee!

Blessed art thou among women,

and blessed is the Fruit of thy womb,//

for thou hast borne the Savior of our souls. *(twice)*

**Tone 7** **Troparion**  *(Transfiguration)*

Thou wast transfigured on the mountain, O Christ God,

revealing Thy glory to Thy Disciples as far as they could bear it.

Let Thine everlasting Light also shine upon us sinners,

through the prayers of the Theotokos!//

O Giver of Light, glory to Thee!

--------------------------------------------------------------------------------------------------

***(at the Divine Liturgy)***

**Tone 2** **Troparion**  *(Resurrection)*

When Thou didst descend to death, O Life immortal,

Thou didst slay hell with the splendor of Thy Godhead.

And when from the depths Thou didst raise the dead,

all the powers of heaven cried out://

“O Giver of life, Christ our God, glory to Thee!”

**Tone 7** **Troparion**  *(Transfiguration)*

Thou wast transfigured on the mountain, O Christ God,

revealing Thy glory to Thy Disciples as far as they could bear it.

Let Thine everlasting Light also shine upon us sinners,

through the prayers of the Theotokos!//

O Giver of Light, glory to Thee!

**Tone 4** **Troparion**  *(for the Martyrs)*

Thy holy martyrs Anicétus and Photius, O Lord,

through their sufferings have received incorruptible crowns from Thee,

our God.

For having Thy strength, they laid low their adversaries,

and shattered the powerless boldness of demons.//

Through their intercessions, save our souls!

**Tone 8** **Troparion**  *(for St Maximus)*

Champion of Orthodoxy, teacher of purity and of true worship,

enlightener of the universe and the adornment of the hierarchs:

all-wise Father Maximus, thy teachings have gleamed with light upon

all things.//

Intercede before Christ God to save our souls!

**Tone 2** **Kontakion**  *(Resurrection)*

Hell became afraid, O almighty Savior,

seeing the miracle of Thy Resurrection from the tomb!

The dead arose! Creation, with Adam, beheld this and rejoiced with

Thee,//

and the world, my Savior, praises Thee forever.

**Tone 2** **Kontakion**  *(St Maximus)*

Maximus, divinely inspired champion of the Church,

sure and illumined exponent of Orthodoxy,

harp and trumpet of godliness,

divine and holy adornment of monks;//

never cease to intercede for us all.

**Tone 7** **Kontakion** *(Transfiguration)*

On the mountain Thou wast transfigured, O Christ God,

and Thy Disciples beheld Thy glory as far as they could see it;

so that when they should behold Thee crucified,

they would understand that Thy suffering was voluntary,

and would proclaim to the world//

that Thou art truly the Radiance of the Father.

**Tone 2** **Prokeimenon**

The Lord is my strength and my song; He has become my salvation.

*(Ps 117/118:4)*

*v: The Lord has chastened me sorely, but He has not given me over to death.*

*(Ps 117/118:18)*

**Tone 4** **Prokeimenon**

O Lord, how manifold art Thy works; in wisdom hast Thou made them

all! *(Ps 103/104:24)*

**Epistle**

1 Corinthians 9:2-12

**Tone 2**

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

*v: May the Lord hear thee in the day of trouble! May the name of the God of Jacob protect thee! (Ps 19/20:1)*

*v: Save the King, O Lord, and hear us on the day we call! (Ps 19/20:9)*

**Tone 8**

*v: The heavens art Thine; the earth also is Thine. (Ps 88/89:11)*

**Gospel**

Matthew 18:23-35

***(Instead of “It is truly meet …,” we sing:)***

Magnify, O my soul, the Lord Who was transfigured on Mount Tabor!

Thy childbearing was without corruption;

God came forth from thy body clothed in flesh,

and appeared on earth and dwelt among men. //

Therefore we all magnify thee, O Theotokos.

**Communion Hymns**

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest! *(Ps 148:1)*

O Lord, we will walk in the light of Thy countenance, and will exult in

Thy name forever. *(Ps 88/89:15b)*

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Liturgical texts for this service represent modified versions of translations provided by Holy Myrrhbearers Monastery, Otego, New York and St. Tikhon’s Monastery, South Canaan, Pa. The Department of Liturgical Music and Translations of the Orthodox Church in America expresses its gratitude to Holy Myrrhbearers Monastery and St. Tikhon’s Monastery and to those translators whose work has been consulted at times in the course of reviewing and modifying these texts to their present form: Metropolitan Kallistos (Ware), Archimandrite Ephrem (Lash), Archimandrite Juvenaly, Father Benedict Churchill, Isaac Lambertson, St. Vladimir’s Seminary, and Holy Transfiguration Monastery, among others.